

久船積量測定報告互認上関与取極と第七条との関係

0273

RB'-0087

0217

外交史料館

Diplomatic Archives of the Ministry of Foreign Affairs of Japan

国立公文書館 アジア歴史資料センター

Japan Center for Asian Historical Records  
National Archives of Japan

船舶才一、二三〇号

昭和二十四年十二月二十一日

運輸省 船舶局長

外務省 連絡局長 殿

川崎重工に於て建造中のノルウェー向け油槽船  
の測度について

右について別紙の通り、連合軍總司令部に伝達願いたい。

運輸省

1780

0274

0218

RB'-0087

外交史料館

Diplomatic Archives of the Ministry of Foreign Affairs of Japan

国立公文書館 アジア歴史資料センター

Japan Center for Asian Historical Records

National Archives of Japan

一、輸出契約書JXGニ二一三九号に係るノルウェー向け油槽船（目下川崎重工で建造中）については、その引渡時に日本政府は、ノルウェー屯数証書を発給することになつてゐる。

二、ノルウェー政府と日本政府とは一八七五年三月三十一日、瑞諾間船舶積量互認を締結、これに基いてそれ以後、日本政府の行ふ船舶積量は国際的に認められて来た。

三、現在の日本の測度規則及測度機構は嘗つて、日、瑞、諾間船舶積量互認の存続した当時と変化はなく完全に実施し得る。

四、従つて、輸出契約に基いて日本政府の行つた該船の測度の結果についてノルウェー政府が之を承認される様SOAPに於て討いを願いたい。

五、尙右ノルウェー政府により承認された場合は、該船に対する屯数証書の発給の実務に限り、日本政府が日本駐在ノルウェー領事と直接交渉することを認められたい。

六、尙バナマ及スエズ運河屯数の測度については最近總司令部の尽力により日本政府の任命した測度官がスエズ及バナマ当局に認められるに至つた事を御参考に申添える。

TO : GENERAL HEADQUARTERS, SUPREME COMMANDER FOR THE ALLIED POWERS. (Attn: Shipbuilding Group, ESS/IND).  
FROM : Ministry of Foreign Affairs.  
SUBJECT: Measuring of Norwegian Tanker Now under Construction by Kawasaki Heavy Industry K.K.

FOM No. 1752(TRM)

22 December 1949

1. Reference: SCAP memorandum, AG 561 (17 Jan '49)ESS/IND, SCAPIN 6408-A, 24 February 1949, subject: Construction of Steel Ship for Export.
2. Transmitted herewith is a letter of the Ship Bureau, Ministry of Transportation on the subject matter, MOT-W No. 1080(VB), 20 December 1949, addressed to General Headquarters, Supreme Commander for the Allied Powers.

FOR THE MINISTER:

( T. Yoshioka )  
Chief of Liaison Section,  
Liaison Bureau,  
Ministry of Foreign Affairs.

1 Incl  
Letter as stated above,  
in triplicate.

0276

MOT-W No. 1080(VB)

20 December, 1949

TO : GENERAL HEADQUARTERS, SUPREME COMMANDER FOR THE ALLIED POWERS.  
ATT: ESS/INDUSTRY DIVISION.  
FROM : SHIP BUREAU, MINISTRY OF TRANSPORTATION.  
THROUGH : Liaison Bureau, Ministry of Foreign Affairs.  
SUBJECT : Re Measuring of Norwegian Tanker now under Construction by Kawasaki Heavy Industry K.K.  
ENCLOSURE : Copy of Letter from Norwegian Diplomatic Mission.

1. With reference to a tanker exported for Norway under an export contract, JXG22139 (now under construction works at Kawasaki Heavy Industry K.K.), it is decided that the Japanese Government will furnish a Norwegian tonnage measurement certificate at the time of her delivery.
2. Since there was concluded on 14 March, 1902 between the Norwegian and Japanese Governments an agreement concerning reciprocal acknowledgement of shipping measurement conducted in Japan, Sweden and Norway, the vessels' measurement made by the Japanese Government had been acknowledged by major shipping countries in the world in those days.
3. The Japanese rules concerning ship's measurement and measuring institutions are now effective and functioning as completely as the time when the above-mentioned agreement was in force; therefore, the measurement is being conducted correctly.

0277

RB'-0087

0220

外交史料館

Diplomatic Archives of the Ministry of Foreign Affairs of Japan

国立公文書館 アジア歴史資料センター

Japan Center for Asian Historical Records  
National Archives of Japan

4. Accordingly we hereby request for your favor in asking the Norwegian Government that the measurement made by the Japanese Government under the export contract be approved by the Norwegian Government.
5. Furthermore, in case the above matter is approved by the Norwegian Government, we request you that so far as the practical business of furnishing the tonnage measurement certificates for the said vessel is concerned, direct negotiations be permitted to be taken between the Japanese Government and the Norwegian Consul in Japan.
6. As for the tonnage measurement in Suez and Panama canals, we herewith notify you of the fact that measurers appointed by the Japanese Government have recently been approved by the Suez and Panama canal authorities through the good offices of the General Headquarters authorities.

S. Amari  
Chief, Ship Bureau,  
Ministry of Transportation.

0278

C O P Y

NORWEGIAN DIPLOMATIC MISSION  
5 enclosures.

The Norwegian Diplomatic Mission presents its compliments to the Diplomatic Section of General Headquarters, Supreme Commander for the Allied Powers, and with reference to the latter's note of February 3rd, 1950, has the honour to inform that the Norwegian Authorities have no objections to the re-establishment of reciprocal ships' admeasurement agreements with Japan, provided that the Japanese Authorities will continue to follow the regulations which were forwarded to the Norwegian Government by a note from the Japanese Minister to Norway, dated January 28th, 1933. In this connection, the Norwegian Diplomatic Mission desires to draw the attention of the Diplomatic Section to the Convention for a Uniform System of Tonnage Measurement of Ships, which was signed in Oslo on June 10th, 1947, a copy of which is attached with 4 enclosures. By adhering to this convention, the Japanese Authorities would be in a position to measure Norwegian vessels in Japan and to issue international certificates of admeasurement for such vessels.

Further, the Norwegian Authorities have no objections to admeasurement in Japan of Norwegian vessels by the seven Japanese, mentioned in the Diplomatic Section's note of December 22nd, 1949. Such admeasurement should be carried out in accordance with the Japanese regulations, mentioned

0279

RB'-0087

0221

外交史料館

Diplomatic Archives of the Ministry of Foreign Affairs of Japan

国立公文書館 アジア歴史資料センター

Japan Center for Asian Historical Records  
National Archives of Japan

解 除 秘  
第 9 回 公 開

昭和二七 一七九一平ヘイグ 三月二十七日一四二一分発 条一  
本 省 二十八日一四四五分着

外 務 大 臣 下 田 事 務 所 長

第二八号 (L T F)

(対日平和条約に関する件)

往電第二七号政府回答文中において対日平和条約第七条の規定に  
基きオランダは左の四条約の効力を復活せしめることを考慮中  
ある旨述べると共に最後の交換公文については既に東京において  
交渉中の旨付言している。  
一九〇八年の領事職務条約、一九一二年の船舶積量測定証書互認  
に關する交換公文、一九一二年の通商航海条約、一九三三年の海  
運業所得二重課税相互免除に關する交換公文。

配布先

- 大臣、次官、官房長、アジア、欧米、経済、条約、協
- 一、二、情文各局長、欧参、経次、欧米四、条一、二、協
- 一、二、情一、二、審、総、人、会、電

外 務 省

0281

above, which were communicated to the Norwegian Government  
on January 28th, 1933. A Japanese certificate of admeas-  
urement may then be issued for such vessels.

0280

RB'-0087

0222

外交史料館

Diplomatic Archives of the Ministry of Foreign Affairs of Japan

国立公文書館 アジア歴史資料センター

Japan Center for Asian Historical Records

National Archives of Japan

條約局長

昭二七、四、五  
条約局長一課

船舶積量測定證書互認に関する  
協定の効力に関する件

一、本件協定は、協定又は書簡交換の形式で、戦前に  
オランダ、ノルウェー、連合王国及びスウェーデンとの間にそれ  
ぞれ結ばれており、今次戦争の開始まで実施されてきた。  
二、運輸者は、平和条約の効力発生後、前記諸協定が効  
力を存続していることの確認を相手国に求めるよう

外務省

0282

と希望しているので、別添の口上書を送ることとした。

三、但し、正式文書發送前に、各相手国の意向を在京  
ミッションについて非公式に打診することと、適当と認められ  
るので、原事務官にその打診を担当して世間うこととした。  
四、もつとも、オランダは、本件、効力回復の意向を有するので、  
(三月二十八日ヘグ在外事務所からの未電)右の打診を要せず、  
直ちに口上書を送つても差支えないと考えられる。

外務省

0283

RB'-0087

0223

外交史料館

Diplomatic Archives of the Ministry of Foreign Affairs of Japan

国立公文書館 アジア歴史資料センター

Japan Center for Asian Historical Records

National Archives of Japan

局長 第二課長

船登才三九八号

昭和二十七年四月三十日

運輸事務次官



0284

外務事務次官 殿

船舶積量互認に関する取極の持続、復活  
について

標記に關し、戦前日本国と左記各国との間に存在した船舶積量互認に  
關する取極について、当省としては外交再開後すみやかに当該国との  
間に船舶積量の互認が実施されるべきこと、且つこの互認が戦前の取極  
の持続又は復活に依つて行われるべきことを希望するから、それぞれ  
当該国政府に対し、これが実施のため必要な手續をお願いする。

記

記帳済

- 一、日英間船舶積量互認（大正一二年通信省令才五二二号、同告示才九九三号）
- 二、日米間船舶積量承認（大正一三年通信省令告示才七八一号）
- 三、日蘭間船舶積量互認（明治四五年通信省令才五三三三号、同告示才五七〇号）
- 四、日丁間船舶積量互認（大正一一年通信省令才五六号、同告示才一六八七号）
- 五、日瑞間船舶積量互認（明治三五年通信省令才一一号、同告示才一七四号）
- 六、日諾間船舶積量互認（明治三五年通信省令才一一号、同告示才一七四号）
- 七、日独間船舶積量互認（昭和四年通信省令才一七号、同告示才一六五八号）
- 八、日露間船舶積量互認（昭和四年通信省令才三三号、同告示才三四一八号）

運輸省

RB'-0087

0224

外交史料館

Diplomatic Archives of the Ministry of Foreign Affairs of Japan

国立公文書館 アジア歴史資料センター

Japan Center for Asian Historical Records

National Archives of Japan



BRITISH EMBASSY,  
TOKYO.

GAI No. 366

Her Britannic Majesty's Embassy in Japan presents its compliments to the Japanese Ministry for Foreign Affairs and has the honour to state that Her Majesty's Government have had under consideration the effect on the design of merchant ships of the existing tonnage measurement laws in so far as they provide, in the calculation of net registered tonnage, for a deduction from the gross tonnage in respect of the propelling power space, and have come to the conclusion that it is desirable to amend the existing laws in the interests of the safe and efficient design of ships.

It is important that uniformity should be maintained as far as possible in the tonnage laws of the principal maritime countries in order that there may be a uniform basis for the levying of dock, harbour and light dues, which are normally assessed on ships' net registered tonnage. The rules now in force in the principal maritime countries with respect to the allowance for propelling power space are substantially the same as in the United Kingdom and reciprocal arrangements are in force with a considerable number of countries for the mutual acceptance of certificates of ships' tonnage. Such a reciprocal

0286

日米間船舶積量承認

(大正十三年五月三十一日  
通信者番号第千八百一十号)

船舶積量測定に關する米國法規は、おが情状と實質的に一致するもの  
と認められ且つ米國政府は商務大臣の訓令を以て之を承認の趣旨  
に基き米國各港に於て中國船舶の積量を測定することなく  
其の受有する船舶積量測定に由る證書記載の噸數を其の  
依り承認せしに依り米國相當官憲と容合したる船舶積量測  
定に由る證書を受有する米國船舶は中國各港に於て其の  
積量を測定するに必要なく其の證書記載の噸數は日本船舶の  
噸數と同一なりと看做す。

明治卅三年五月通信者番号千八百一十号は之を廢止す。

外務省

0285

RB'-0087

0225

外交史料館

Diplomatic Archives of the Ministry of Foreign Affairs of Japan

国立公文書館 アジア歴史資料センター

Japan Center for Asian Historical Records

National Archives of Japan

tonnage arrangement has been in force between the United Kingdom and Japan since the 13th February, 1923.

The Embassy has pleasure in communicating the proposals contained in the enclosed memorandum to the Japanese Government for their consideration and to enquire whether they would be willing to adjust their own tonnage measurement rules in the same manner. It is understood that the competent United States authorities are in agreement with the United Kingdom proposals.

22nd October, 1952.

Encl.

0287

CCPY

Tonnage Measurement of Ships  
Propelling Power Space Allowance

1. Her Majesty's Government have had under consideration the effect on the design of merchant ships of the existing tonnage measurement laws in so far as they provide, in the calculation of net registered tonnage, for a deduction from the gross tonnage in respect of the propelling power space.
2. Under the Acts in operation in the United Kingdom it is provided that the deduction from the gross tonnage of a ship which may be allowed for the space occupied by the propelling power shall, in the case of ships propelled by screw, be -
  - (a) 32% of the gross tonnage if the space solely occupied by, and necessary for the proper working of, the boilers and machinery (hereinafter referred to as the "engine room") is over 13% and under 20% of the gross tonnage, and
  - (b) 1½ times the tonnage of the "engine room" in other cases, i.e. in ships where the engine room is either (i) 13% or under or (ii) 20% or over of the gross tonnage.
3. It has been found in practice that since ship owners naturally wish to derive the maximum advantage under the present Rules, these provisions are resulting in the construction of ships which are not the most efficient for their purpose. In particular, ships are built which use more material in their construction than is essential, and which, in some cases, have a sub-division factor less satisfactory than could be achieved by the adoption of modern types of machinery, and the construction of smaller engine rooms. Unduly large engine rooms tend to diminish the safety of ships.
4. Her Majesty's Government are aware that it is envisaged that the whole question of tonnage measurement should be discussed by the proposed Intergovernmental Maritime Consultative Organisation when established. However, it may well be some little time before that Organisation is set up, and, even if this subject were taken into very early consideration by the Organisation, it seems likely that some considerable time would elapse before examination of the whole problem could be concluded and a general agreement reached.

0288

RB'-0087

0226

外交史料館

Diplomatic Archives of the Ministry of Foreign Affairs of Japan

国立公文書館 アジア歴史資料センター

Japan Center for Asian Historical Records  
National Archives of Japan

5. In view of the great desirability of securing that, in the meantime, ships should be built in the most economical way and with the fullest regard to safety, it is considered that steps should be taken to deal at once with this propelling power space factor without prejudice to any agreement that may subsequently be reached on the subject of tonnage measurement generally.

6. After full discussion with representatives of the responsible organisations of shipowners, shipbuilders, marine engineers and naval architects in the United Kingdom, Her Majesty's Government have reached the conclusion that the solution most likely to commend itself as an interim measure to all the countries concerned would be to adopt, as an alternative to the 1 $\frac{1}{2}$  rule in the case of ships with engine rooms of 19% or less of the gross tonnage, a graduated scale of allowances under which the allowance would bear the same relation to 32% of the gross tonnage as the actual space of the "engine room" bears to 13% of the gross tonnage, i.e., a vessel with an "engine room" of 13% of the gross tonnage being allowed a deduction of 32% of the gross tonnage, one of 12% a deduction of 12/13ths of 32%, one of 11% a deduction of 11/13ths of 32%, and so on. It is proposed that the volume of the "engine room" expressed as a percentage of the gross tonnage should be calculated for this purpose to two places of decimals.

7. It is suggested that if this proposal proves acceptable, it might be applied both to new ships and also to existing ships where the owners so desire.

8. To safeguard against any tendency to reduce the working, light and air spaces in engine rooms below what are regarded as safe and adequate standards, the proposed allowance might, it is suggested, be subject to the national tonnage authority being satisfied as to the adequacy of these spaces.

9. While the same considerations are unlikely to apply in the case of paddle ships, it seems desirable, in the interests of uniformity of treatment, that a corresponding adjustment should apply to them. The existing rule in operation in the United Kingdom provides that where the "engine room" in a paddle ship is above 20% and under 30% of the gross tonnage, the deduction for propelling power spaces shall be 37% of the gross tonnage. For a paddle ship with an "engine room" of 19% of the gross tonnage the proposed deduction would, therefore, be 19/20ths of 37% of the gross tonnage.

0289

10. It is most desirable that in a matter of this kind there should be uniformity of treatment for ships of all owners. Before introducing the necessary legislation to enable them to make the proposed alterations in the tonnage rules, Her Majesty's Government are therefore anxious to learn whether the Governments with which the United Kingdom has reciprocal tonnage arrangements would be willing to adopt these proposals.

△ 0290

RB' -0087

0227

外交史料館

Diplomatic Archives of the Ministry of Foreign Affairs of Japan

国立公文書館 アジア歴史資料センター

Japan Center for Asian Historical Records  
National Archives of Japan

六月二十五日  
船積量互認  
の取極  
の取極  
の取極

前項の  
規定は

◎ 運輸省告示第 号

船舶積量互認に関する日本国政府と連合王国政府との間への取極が、日本国と南アフリカ連邦、ニュー・ジールランド、パキスタン、オーストラリア及びカナダとの間に引き続き有効となり、又は復活されたから、これらの国の船舶積量に於ては、前項の規定は、南アフリカ連邦船舶については昭和二十八年六月二十七日から、ニュー・ジールランド船舶及びパキスタン船舶については同年七月二十四日から、オーストラリア船舶及びカナダ船舶については同年七月二十四日から適用する。

昭和二十八年六月 日

運輸大臣 石井光次郎

運輸省



◎運輸省告示才 号

船舶積量互認に関する日本国政府と連合王国政府との間の取極  
が、昭和二十八年七月二十四日からニュー・ジールランド及びペキ  
スタンとの間にそれぞれ復活されたから、これらの国の権限を有  
する機関が交付した船舶積量測度に関する証書を有する当該国船  
舶については、日本国の諸港においてその積量を測度しないので  
その証書に記載するトン数を、日本船舶のトン数と同一のものとし  
ます。

昭和二十八年七月二十四日

運輸大臣 石井光次郎

運輸省

◎運輸省告示才 号

船舶積量互認に関する日本国政府と連合王国政府との間の取極  
が、昭和二十八年七月二十四日から日本国とニュー・ジールランド  
及びペキスタンとの間にそれぞれ復活されたから、日本船舶であ  
つて大正三年十月一日以後交付した船舶国籍証書、仮船舶国籍証  
書又は船鐘札を有するものは当該国の版図内においてその積量を  
測度されないで、船舶国籍証書、仮船舶国籍証書又は船鐘札に記  
載するトン数を当該国船舶のトン数と同一のものと認められる。

昭和二十八年七月二十四日

運輸大臣 石井光次郎

運輸省

◎運輸省告示才 号

船舶積量互認に関する日本国政府と連合王国政府との間の取極  
が、昭和二十八年七月二十七日からオーストラリア及びカナダと  
の間にそれぞれ復活されたから、これらの国の権限を有する機関  
が交付した船舶積量測定に関する証書を有する当該国船舶につい  
ては、日本国の諸港においてその積量を測定しないうてその証書に  
記載するトン数を、日本船舶のトン数と同一のものとみなす。

昭和二十八年七月二十七日

運輸大臣 石井 光次郎

運輸省

◎運輸省告示才 号

船舶積量互認に関する日本国政府と連合王国政府との間の取極  
が、昭和二十八年七月二十七日から日本国とオーストラリア及び  
カナダとの間にそれぞれ復活されたから、日本船舶であつて大正  
三年十月一日以後交付した船舶国籍証書、仮船舶国籍証書又は船  
籍札を有するものは当該国の版図内においてその積量を測定され  
ないで、船舶国籍証書、仮船舶国籍証書又は船籍札に記載するト  
ン数を当該国船舶のトン数と同一のものと認められる。

昭和二十八年七月二十七日

運輸大臣 石井 光次郎

運輸省

RB'-0087

0231

外交史料館

Diplomatic Archives of the Ministry of Foreign Affairs of Japan

国立公文書館 アジア歴史資料センター

Japan Center for Asian Historical Records

National Archives of Japan

◎運輸省告示第三三二五号  
 船積積互認に関する日本国政府と  
 連合王国政府との間の取極が、昭和二  
 十八年七月二十七日から日本国とオ  
 ストラリア及びカナダとの間にそれぞ  
 れ復活されたから、これらの国の権限  
 を有する機関が交付した船積積互認  
 に関する証書を有する当該国船舶につ  
 いては、日本国の船港においてその積  
 重を測定しないのでその証書に記載する  
 トン数を、日本船舶のトン数と同二の  
 ものとみなす。  
 昭和二十八年七月二十七日  
 運輸大臣 石井光次郎

◎運輸省告示第三三二六号  
 船積積互認に関する日本国政府と  
 連合王国政府との間の取極が、昭和二  
 十八年七月二十七日から日本国とオ  
 ストラリア及びカナダとの間にそれぞ  
 れ復活されたから、日本船舶であつて  
 大正三年十月一日以後交付した船舶  
 積証書、仮船積積証書又は船積積に記  
 載するトン数を、当該国船舶のトン数  
 と同一のものと認められる。  
 昭和二十八年七月二十七日  
 運輸大臣 石井光次郎

28.7.29 官報 7767号 597頁

船積積互認  
に関する取極

船積積互認は、先づ運輸省船舶局からの口頭、  
 要請に基づき、オーストラリア、カナダ、デนม  
 ス、ノルウェー、スウェーデン、フィンランド、  
 立憲君主制の諸国と進められ、資料の調査、  
 互認の意向、相互の取極の等により、  
 各々の国の権利を認められた。  
 ような、とりあつかひが、  
 各々の意向と一致の上、  
 こゝに、目下、  
 記

外務省

暫くは保留せよ。

面々の口上書を  
送付す。

一 建合目

在日大使館に於ては日英同盟の爲め英國より日本政府  
に対し海軍通商手続の事々たる日本内閣政行に  
影響中なるものあり。おる。本國より同答を以て  
のち。また日本側より海軍通商手続の事は  
英内閣の意向に依りて決定せらるるものあり。

二 交渉手続

二月二十七日に在日大使館より外務省長官に電信  
に由りて。交渉手続は。本件取極の復帰を急務に  
すべきものあり。

三 交渉手続

外務省

諸國は執を下  
段に於て部力  
を行使するに  
可なり。

面々の口上書を  
送付す。

二月二十九日付の日英同盟の事々たるものあり。英内閣は  
交渉手続の復帰を急務にすべきものあり。本國より同答を以て  
のち。また日本側より海軍通商手続の事は英内閣の意向に依りて  
決定せらるるものあり。

四 交渉手続

交渉手続の復帰を急務にすべきものあり。本國より同答を以て  
のち。また日本側より海軍通商手続の事は英内閣の意向に依りて  
決定せらるるものあり。

五 交渉手続

交渉手続の復帰を急務にすべきものあり。本國より同答を以て  
のち。また日本側より海軍通商手続の事は英内閣の意向に依りて  
決定せらるるものあり。

外務省

RB'-0087

0232

外交史料館

Diplomatic Archives of the Ministry of Foreign Affairs of Japan

国立公文書館 アジア歴史資料センター

Japan Center for Asian Historical Records

National Archives of Japan



以下

船舶積量測定記書互認  
関係ファイル参照

外務省

以下

船舶積量測定記書互認  
関係ファイル参照

外務省

RB'-0087

0233

外交史料館

Diplomatic Archives of the Ministry of Foreign Affairs of Japan

国立公文書館 アジア歴史資料センター

Japan Center for Asian Historical Records

National Archives of Japan